74.567/4

AVANT-PROJET DE DÉCRET DE LA COMMUNAUTÉ FRANCAISE PORTANT ASSENTIMENT À L'AVENANT A L'ACCORD DE COOPERATION DU XX XX 2023 ENTRE L'ETAT FEDERAL, LA COMMUNAUTE FLAMANDE, LA COMMUNAUTE FRANÇAISE ET LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE RELATIF AUX COMPETENCES DES COMMUNAUTES ET DE L'ETAT FEDERAL EN MATIERE DE REGIME TAX SHELTER POUR LES ŒUVRES AUDIOVISUELLES ET LES ŒUVRES SCENIQUES ET A L'ECHANGE D'INFORMATIONS

Le Gouvernement de la Communauté française,

Sur proposition de la Ministre de la Culture,

Après délibération,

ARRÊTE

La Ministre de la Culture est chargée de présenter au Parlement de la Communauté française le projet de décret dont la teneur suit :

Article 1er.

Assentiment est donné à l'avenant du xx xx 2023 à l'accord de coopération du 19 mars 2020 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif aux compétences des communautés et de l'Etat fédéral en matière de régime Tax Shelter pour les œuvres audiovisuelles et les œuvres scéniques et à l'échange d'informations.

Article 2.

Cet avenant à l'accord de coopération est annexé au présent décret.

Bruxelles, **le 25 mai 2023**

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président

Pierre-Yves JEHOLET

La Ministre de la Culture

Bénédicte LINARD

AVENANT A L'ACCORD DE COOPERATION DU XX XX 2023 ENTRE L'ETAT FEDERAL, LA COMMUNAUTE FLAMANDE, LA COMMUNAUTE FRANÇAISE ET LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE RELATIF AUX COMPETENCES DES COMMUNAUTES ET DE L'ETAT FEDERAL EN MATIERE DE REGIME TAX SHELTER POUR LES ŒUVRES AUDIOVISUELLES ET LES ŒUVRES SCENIQUES ET A L'ECHANGE D'INFORMATIONS

COMMENTAIRE DES ARTICLES DE L'AVENANT

Article 1er.

Cet article modifie l'intitulé de l'accord de coopération pour préciser qu'il s'applique désormais également au régime Tax Shelter pour les jeux vidéo.

Art.2.

Cet article formalise le pouvoir de la Communauté flamande, de la Communauté française et de la Communauté germanophone d'agréer un jeu vidéo en vertu de leur compétence exclusive en matière culturelle et de constater son achèvement. Ce faisant, la communauté compétente doit toutefois respecter les conditions prévues à l'article 194ter CIR 92 et à l'article 194ter/3 CIR 92, telles que l'application d'un test culturel approuvé par la Commission européenne.

Art.3.

Cet article formalise la compétence de l'Etat fédéral lorsque le jeu vidéo éligible est produit par une personne morale établie dans le territoire bilingue de Bruxelles-Capitale relevant de la compétence de l'Etat fédéral.

Art.4.

Cet article précise que l'État fédéral est également chargé d'agréer les sociétés de production éligibles et les intermédiaires éligibles au régime Tax Shelter pour les jeux vidéo

Art. 5.

Ces articles précisent que la procédure actuelle d'échange d'informations s'applique également au régime Tax Shelter pour les jeux vidéo.

Art. 6.

Il est renvoyé au commentaire de l'article 5.

Art. 7.

Il est renvoyé au commentaire de l'article 5.

Art. 8.

La procédure de consultation existante à l'article 4 de l'accord de coopération est également étendue au régime Tax Shelter pour les jeux vidéo par l'article 8.

Art. 9.

Cet article détermine l'entrée en vigueur. L'avenant à l'accord de coopération entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le dernier acte d'assentiment du présent accord sera entré en vigueur.

AANHANGSEL BIJ HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 19 MAART 2020 TUSSEN DE FEDERALE STAAT, DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, DE FRANSE GEMEENSCHAP EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP MET BETREKKING TOT DE BEVOEGDHEDEN VAN DE GEMEENSCHAPPEN EN VAN DE FEDERALE STAAT INZAKE HET TAX SHELTER-STELSEL VOOR AUDIOVISUELE WERKEN EN PODIUMWERKEN EN TOT INFORMATIE-UITWISSELING	AVENANT A L'ACCORD DE COOPÉRATION DU 19 MARS 2020 ENTRE L'ÉTAT FÉDÉRAL, LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE, LA COMMUNAUTÉ FRANCAISE ET LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE RELATIF AUX COMPÉTENCES DES COMMUNAUTÉS ET DE L'ETAT FEDERAL EN MATIÈRE DU RÉGIME TAX SHELTER POUR LES ŒUVRES AUDIOVISUELLES ET LES ŒUVRES SCENIQUES ET À L'ÉCHANGE D'INFORMATIONS	ANHANG ZUM ZUSAMMENARBEITSABKOMMENS VOM 19 MÄRZ 2020 ZWISCHEN DEM FÖDERALSTAAT, DER FLÄMISCHEN GEMEINSCHAFT, DER FRANZÖSISCHEN GEMEINSCHAFT UND DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT ÜBER DIE KOMPETENZEN DER GEMEINSCHAFTEN UND DES FÖDERALSTAATES IN SACHEN TAX-SHELTER-REGELUNG FÜR AUDIOVISUELLE WERKE UND BÜHNENWERKE UND ÜBER DEN INFORMATIONSAUSTAUSCH
Gelet op artikel 92*bis*, § 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 6 januari 2014;	Vu l'article 92*bis*, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 juillet 1993 et 6 janvier 2014 ;	Aufgrund von Artikel 92*bis* § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, 16. Juli 1993 und 6. Januar 2014;
Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap;	Vu la loi de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone du 31 décembre 1983 ;	Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft;
Gelet op het samenwerkingsakkoord van 19 maart 2020 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de	Vu l'accord de coopération du 19 mars 2020 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif aux	Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 19. März 2020 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die

bevoegdheden van de gemeenschappen en de Federale Staat inzake het Tax Shelter stelsel voor audiovisuele werken en podiumwerken en tot informatie-uitwisseling	compétences des communautés et de l'Etat fédéral en matière du régime Tax Shelter pour les œuvres audiovisuelles et les œuvres scéniques et à l'échange d'informations	Kompetenzen der Gemeinschaften und des Föderalstaates in Sachen Tax-Shelter-Regelung für audiovisuelle Werke und Bühnenwerke und über den Informationsaustausch
Gelet op de wet van 22 juni 2020 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de bevoegdheden van de gemeenschappen en de Federale Staat inzake het Tax Shelter stelsel voor audiovisuele werken en podiumwerken en tot informatie-uitwisseling, gedaan te Brussel op 19 maart 2020	Vu la loi du 22 juin 2020 portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif aux compétences des communautés et de l'Etat fédéral en matière du régime Tax Shelter pour les œuvres audiovisuelles et les œuvres scéniques et à l'échange d'informations, fait à Bruxelles le 19 mars 2020	Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 2020 über die Zustimmung zu dem Zusammenarbeitsabkommens zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Kompetenzen der Gemeinschaften und des Föderalstaates in Sachen Tax-Shelter-Regelung für audiovisuelle Werke und Bühnenwerke und über den Informationsaustausch, unterzeichnet in Brüssel am 19. März 2020
Gelet op het decreet van 10 juli 2020 betreffende instemming met het samenwerkingsakkoord van 19 maart 2020 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de bevoegdheden van de gemeenschappen en van de federale staat inzake het taxshelterstelsel voor audiovisuele werken en podiumwerken en tot informatie-uitwisseling	Vu le décret du 10 juillet 2020 portant assentiment à l'accord de coopération du 19 mars 2020 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif aux compétences des communautés et de l'Etat fédéral en matière du régime Tax Shelter pour les œuvres audiovisuelles et les œuvres scéniques et à l'échange d'informations	Aufgrund des Dekrets vom 10. Juli 2020 zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens vom 19. März 2020 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Kompetenzen der Gemeinschaften und des Föderalstaates in Sachen Tax-Shelter-Regelung für audiovisuelle Werke und Bühnenwerke und über den Informationsaustausch

Gelet op het decreet van 28 mei 2020 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 19 maart 2020 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Federale Staat op vlak van het Taks Shelter-stelsel voor audiovisuele werken en podiumwerken en tot informatie-uitwisseling	Vu le décret du 28 mai 2020 portant assentiment à l'accord de coopération du 19 mars 2020 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif aux compétences des communautés et de l'Etat fédéral en matière du régime Tax Shelter pour les œuvres audiovisuelles et les œuvres scéniques et à l'échange d'informations	Aufgrund des Dekrets vom 28. Mai 2020 zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens vom 19. März 2019 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Kompetenzen der Gemeinschaften und des Föderalstaates in Sachen Tax-Shelter-Regelung für audiovisuelle Werke und Bühnenwerke und über den Informationsaustausch
Gelet op het decreet van 12 oktober 2020 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 19 maart 2020 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Federale Staat op vlak van het Taks Shelter-stelsel voor audiovisuele werken en podiumwerken en tot informatie-uitwisseling	Vu le décret du 12 octobre 2020 portant assentiment à l'accord de coopération du 19 mars 2020 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif aux compétences des communautés et de l'Etat fédéral en matière du régime Tax Shelter pour les œuvres audiovisuelles et les œuvres scéniques et à l'échange d'informations	Aufgrund des Dekrets vom 12. Oktober 2020 zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens vom 19. März 2019 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Kompetenzen der Gemeinschaften und des Föderalstaates in Sachen Tax-Shelter-Regelung für audiovisuelle Werke und Bühnenwerke und über den Informationsaustausch
Gelet op artikel 194*ter* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 12 mei 2014, en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 5 juli 2022, artikel 194*ter*/1 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van	Vu l'article 194*ter* du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 12 mai 2014, et modifié en dernier lieu par la loi du 5 juillet 2022, l'article 194*ter*/1 du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 25 décembre 2016 et modifié en dernier	Aufgrund von Artikel 194*ter* des Einkommensteuergesetzbuches 1992, ersetzt durch das Gesetze vom 12. Mai 2014, und zuletzt abgeändert durch die Gesetze vom 5. Juli 2022, Artikel 194*ter*/1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, eingefügt durch das Gesetz vom 25.

25 december 2016 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 5 juli 2022, artikel 194*ter*/2 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 25 december 2016 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 juni 2021, en artikel 194*ter*/3 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 29 maart 2019 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 5 juli 2022;	lieu par la loi du 5 juillet 2022, l'article 194*ter*/2 du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 25 décembre 2016 et modifié en dernier lieu par la loi du 27 juin 2021 et l'article 194*ter*/3 du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 29 mars 2019 et modifié en dernier lieu par la loi du 5 juillet 2022 ;	Dezember 2016 und zuletzt abgeändert durch die Gesetze vom 5. Juli 2022, Artikel 194*ter*/2 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, eingefügt durch das Gesetz vom 25. Dezember 2016 und zuletzt abgeändert durch die Gesetze vom 27. Juni 2021, und Artikel 194*ter*/3 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, eingefügt durch das Gesetz vom 29. März 2019 und zuletzt abgeändert durch die Gesetze vom 5. Juli 2022;
Gelet op het advies nr. ... van de Raad van State, gegeven op ..., met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis n° ... du Conseil d'Etat, donné le ..., en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Aufgrund des Gutachtens n° ... des Staatsrates vom ... unter Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der Staatsratsgesetze, koordiniert am 12. Januar 1973;
Gelet op het advies nr. ... van ... van de Gegevensbeschermingsautoriteit;	Vu l'avis n° ... du ... de l'Autorité de protection des données ;	Aufgrund des Gutachtens n° ... vom ... der Datenschutzbehörde;
Overwegende dat op grond van de artikelen 194*ter*/2 en 194*ter*/3, § 2, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 een videospel, om in aanmerking te kunnen komen voor het Tax Shelter-stelsel, erkend moet zijn door de bevoegde diensten van de desbetreffende Gemeenschap of van de Federale Staat als Europees videospel;	Considérant que conformément aux articles 194*ter*/2 et 194*ter*/3, § 2, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992, pour pouvoir bénéficier du régime Tax Shelter, un jeu vidéo doit être agréé par les services compétents de la Communauté concernée ou de l'Etat fédéral comme jeu vidéo européen ;	In Erwägung, dass gemäß Artikel 194*ter*/2 und 194*ter*/3 § 2 Nr. 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 ein Videospiel von den zuständigen Diensten der betreffenden Gemeinschaft oder des Föderalstaates als europäisches Videospiel zugelassen sein muss, um in den Genuss der Tax-Shelter-Regelung zu gelangen;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 194*ter*, § 7, 3°, van hetzelfde Wetboek de bevoegde diensten van de desbetreffende Gemeenschap of de Federale Staat twee aparte attesten voorleggen volgens dewelke:	Considérant que conformément à l'article 194*ter*, § 7, 3°, du même Code, les services compétents de la Communauté concernée ou de l'Etat fédéral délivrent deux attestations distinctes selon lesquelles :	In Erwägung, dass gemäß Artikel 194*ter* § 7 Nr. 3 desselben Gesetzbuches die zuständigen Dienste der betreffenden Gemeinschaft oder des Föderalstaates zwei getrennte Bescheinigungen ausstellen, gemäß denen:
- het werk voldoet aan de definitie van een in aanmerking komend werk zoals bedoeld in artikel 194*ter*/3, § 2, 1°, van hetzelfde Wetboek;	- l'œuvre répond à la définition d'une œuvre éligible visée à l'article 194*ter*/3, § 2, 1°, du même Code ;	- das Werk der Definition eines in Artikel 194*ter*/3, § 2, Nr. 1, desselben Gesetzbuches erwähnten in Betracht kommenden Werks entspricht;
- het werk is voltooid zoals bedoeld in artikel 194*ter*/3, § 6, van hetzelfde Wetboek, en de globale financiering van het werk de voorwaarden en de grens naleeft zoals bedoeld in artikel 194*ter*, § 4, 3°, van hetzelfde Wetboek, dit wil zeggen dat het totaal van de daadwerkelijk gestorte bedragen ter uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst conform artikel 194*ter*, § 2, van hetzelfde Wetboek, door alle in aanmerking komende investeerders niet meer dan 50 pct. van de totale begroting van de uitgaven van het in aanmerking komende werk bedraagt en daadwerkelijk werd toegekend aan de uitvoering van deze begroting;	- la réalisation de l'œuvre est achevée comme visée à l'article 194*ter*/3, § 6, du même Code, et le financement global de l'œuvre effectué respecte les conditions et le plafond visés à l'article 194*ter*, § 4, 3°, du même Code, c'est-à-dire que le total des sommes effectivement versées en exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices conformément à l'article 194*ter*, § 2, du même Code par l'ensemble des investisseurs éligibles n'excède pas 50 p.c. du budget global des dépenses de l'œuvre éligible et a été effectivement affecté à l'exécution de ce budget ;	- die Realisierung dieses Werks, wie in Artikel 194*ter*/3 § 6 desselben Gesetzbuches vorgesehen, abgeschlossen ist und dass bei der getätigten globalen Finanzierung des Werks die in Artikel 194*ter* § 4 Nr. 3 desselben Gesetzbuches bezeichneten Bedingungen und Höchstgrenze eingehalten werden, das heißt, dass der Gesamtbetrag der Summen, die von sämtlichen in Betracht kommenden Anlegern in Ausführung des Rahmenübereinkommens unter Befreiung der Gewinne von der Steuer gemäß Artikel 194*ter* § 2 desselben Gesetzbuches tatsächlich gezahlt wurden, 50 Prozent des Budgets der Gesamtausgaben für das in Betracht kommende Werk nicht übersteigt und dieser Betrag tatsächlich zur Durchführung dieses Budgets verwendet wurde;
Overwegende dat gezien de artikelen 35, 38 en 39 van de Grondwet, het niet aan de Federale Staat is om bevoegdheden	Considérant qu'eu égard aux articles 35, 38 et 39 de la Constitution, il n'appartient pas au législateur fédéral	In Erwägung, dass es dem föderalen Gesetzgeber laut Artikel 35, 38 und 39 nicht zusteht, Gemeinschaften und Regionen

toe te kennen aan de Gemeenschappen en Gewesten bij een gewone wet; dat gelet op het beginsel van de autonomie, de federale autoriteit enerzijds, geen verplichtingen kan opleggen aan de Gemeenschappen en Gewesten en anderzijds, de uitoefening van haar eigen bevoegdheden niet afhankelijk kan stellen van de samenwerking van de Gemeenschappen en Gewesten;	d'attribuer des compétences aux Communautés et Régions par une loi ordinaire ; qu'eu égard au principe d'autonomie, l'autorité fédérale ne peut pas, d'une part, imposer d'obligations aux Communautés et Régions et, d'autre part, subordonner l'exercice de ses propres compétences à la coopération des Communautés et des Régions ;	Zuständigkeiten durch ein ordentliches Gesetz zuzuerkennen; dass angesichts des Autonomiegrundsatzes die Föderalbehörde den Gemeinschaften und Regionen einerseits keine Verpflichtungen aufzwingen kann und andererseits die Ausübung seiner eigenen Befugnisse nicht der Zusammenarbeit der Gemeinschaften und Regionen unterordnen darf;
Overwegende dat het derhalve betaamt een rechtsgrondslag te geven aan de gezamenlijke uitoefening van de eigen bevoegdheden van de Gemeenschappen en van de Federale Staat inzake het Tax Shelter-stelsel en dat het meest geschikte middel bestaat uit het sluiten van een samenwerkingsakkoord in de zin van artikel 92*bis*, § 1, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980;	Considérant qu'il appartient par conséquent de donner une base juridique à l'exercice commun des compétences propres des Communautés et de l'Etat fédéral en matière du régime Tax Shelter et que le moyen le plus adéquat consiste en la conclusion d'un accord de coopération au sens de l'article 92*bis*, § 1er, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 ;	In Erwägung, dass es demzufolge angebracht ist, eine Rechtsgrundlage für die gemeinsame Ausübung der eigenen Befugnisse der Gemeinschaften und des Föderalstaates in Sachen Tax-Shelter-Regelung zu schaffen, und dass das geeignetste Mittel der Abschluss eines Zusammenarbeitsabkommens im Sinne von Artikel 92bis §1 des Sondergesetztes über die institutionellen Reformen vom 8. August 1980 ist;
Overwegende dat het bovendien essentieel is dat de interpretatie van bepaalde termen van de wetgeving dezelfde is in de verschillende Gemeenschappen, en bij de Federale Staat;	Considérant qu'il est en outre primordial que l'interprétation qui est faite de certains termes de la législation soit identique dans les différentes Communautés et au sein de l'Etat fédéral ;	In Erwägung, dass ferner wichtig ist, dass die Auslegung bestimmter Begriffe der Rechtsvorschriften in den verschiedenen Gemeinschaften und innerhalb des Föderalstaates identisch ist;
Overwegende dat tijdens de analyse van de dossiers met het oog op de uitoefening van haar bevoegdheid, een	Considérant que lors de l'analyse des dossiers en vue de l'exercice de sa compétence, une partie (une des trois	In Erwägung, dass ein Teilgebiet (eine der drei Gemeinschaften oder der Föderalstaat) bei der Analyse der Akten für die Ausübung

deelgebied (een van de drie Gemeenschappen of de Federale Staat) kennis kan nemen van informatie die nuttig zou kunnen zijn voor de andere deelgebieden; dat het derhalve wenselijk is om een plaats te creëren voor de uitwisseling van informatie tussen de Federale Staat en de Gemeenschappen om het gegevensbeheer te verbeteren en te harmoniseren in het kader van de analyse van de dossiers en zo een optimale uitoefening van haar bevoegdheden te garanderen voor elk van de entiteiten,	Communautés ou l'Etat fédéral) peut prendre connaissance d'informations qui pourraient être utiles aux autres entités ; qu'il convient par conséquent de créer un lieu d'échange d'informations entre l'État fédéral et les Communautés afin d'améliorer et d'harmoniser la gestion des données dans le cadre de l'analyse des dossiers et garantir ainsi un exercice optimal de ses compétences par chacune des entités,	seiner Befugnisse Kenntnisse erhalten kann, die den anderen Teilgebieten nützlich sein können; dass es demzufolge angebracht ist, einen Ort des Informationsaustauschs zwischen Föderalstaat und Gemeinschaften zu schaffen, um die Datenverwaltung im Rahmen der Aktenanalyse zu harmonisieren und somit eine optimale Ausübung seiner Befugnisse durch jedes der Teilgebiete zu gewährleisten,
de Federale Staat, vertegenwoordigd door de Federale Regering in de persoon van de minister van Financiën, de minister belast met de Federale Culturele Instellingen en de staatssecretaris belast met Wetenschapsbeleid;	l'Etat fédéral, représenté par le Gouvernement Fédéral en la personne du Ministre des Finances, de la Ministre, chargé des Institutions Culturelles Fédérales et du Secrétaire d'État chargée de la Politique scientifique ;	der Föderalstaat, vertreten durch die Föderalregierung in der Person des Ministers der Finanzen, der Ministerin der Föderalen Kulturellen Institutionen und des Staatssekretärs für Wissenschaftspolitik;
de Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering in de persoon van de minister-president en minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management;	la Communauté flamande, représentée par le Gouvernement flamand en la personne du Ministre-Président et Ministre de La Politique extérieure, de la Culture, la TI et les Services Généraux ;	die Flämische Gemeinschaft, vertreten durch die Flämische Regierung in der Person des Ministerpräsidenten und Ministers für auswärtige Angelegenheiten, Kultur, Informations- und Kommunikationstechnik und Facility Management;
de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Franse Gemeenschapsregering in de persoon van de minister-president en de	la Communauté française, représentée par le Gouvernement de la Communauté française en la personne du Ministre-Président et de la Vice-	die Französische Gemeinschaft, vertreten durch die Regierung der Französischen Gemeinschaft in der Person des Ministerpräsidenten und der Vize-

viceminister-president en minister van Kind, Gezondheid, Cultuur, Media en Vrouwenrechten;	Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes ;	Präsidentin und Ministerin für Kinder, Gesundheit, Kultur, Medien und Frauenrechte;
de Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap in de persoon van de minister van Cultuur en Sport, Werkgelegenheid en Media;	la Communauté germanophone, représentée par le Gouvernement de la Communauté germanophone en la personne de la Ministre de la Culture et des Sports, de l'Emploi et des Médias ;	die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft in der Person der Ministerin für Kultur und Sport, Beschäftigung und Medien;
zijn het volgende overeengekomen:	ont convenu ce qui suit :	haben Folgendes vereinbart:
Artikel 1-	**Article 1er-**	**Artikel 1-**
In het opschrift van het samenwerkingsakkoord van 19 maart 2020 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de bevoegdheden van de gemeenschappen en de Federale Staat inzake het Tax Shelter stelsel voor audiovisuele werken en podiumwerken en tot informatie-uitwisseling worden de woorden "en podiumwerken" vervangen door de woorden ", podiumwerken en videospellen".	Dans l'intitulé de l'accord de coopération du 19 mars 2020 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif aux compétences des communautés et de l'Etat fédéral en matière du régime Tax Shelter pour les œuvres audiovisuelles et les œuvres scéniques et à l'échange d'informations les mots "et les œuvres scéniques" sont remplacés par les mots ", les œuvres scéniques et les jeux vidéo".	In der Überschrift des Zusammenarbeitsabkommens vom 19. März 2020 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Kompetenzen der Gemeinschaften und des Föderalstaates in Sachen Tax-Shelter-Regelung für audiovisuelle Werke und Bühnenwerke und über den Informationsaustausch werden die Wörter "und Bühnenwerke" durch die Wörter ", Bühnenwerke und Videospiele" ersetzt.

Art. 2.	**Art. 2.**	**Art. 2.**
In artikel 1, § 1, van hetzelfde samenwerkingsakkoord, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	A l'article 1er, § 1er, du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :	In Artikel 1 § 1 desselben Zusammenarbeitsabkommens werden folgende Änderungen vorgenommen:
a) in de bepaling onder 1° worden de woorden "of podiumwerk" vervangen door de woorden ", podiumwerk of videospel" en worden de woorden "of 194*ter*/1, §2, 1°" vervangen door de woorden "194*ter*/1, § 2, 1°, of 194*ter*/3, § 2, 1°";	a) dans le 1° les mots "ou 194*ter*/1, § 2, 1°" sont remplacés par les mots ", 194*ter*/1, § 2, 1°, ou 194*ter*/3, § 2, 1°" et les mots "ou l'œuvre scénique" sont remplacés par les mots ", l'œuvre scénique ou le jeu vidéo" ;	(a) In der Bestimmung unter Nr. 1 werden die Wörter "oder 194*ter*/1 § 2 Nr. 1" durch die Wörter ", 194*ter*/1 § 2 Nr. 1 oder 194*ter*/3 § 2 Nr. 1" und die Wörter "oder das Bühnenwerk" durch die Wörter ", das Bühnenwerk oder das Videospiel" ersetzt;
b) in de bepaling onder 2° worden de woorden "in voorkomend geval 194*ter*/1 § 6 van hetzelfde Wetboek dat het audiovisueel werk of podiumwerk is voltooid" vervangen door de woorden "in voorkomend geval 194*ter*/1, § 6, of 194*ter*/3, § 6, van hetzelfde Wetboek, dat het audiovisueel werk, podiumwerk of videospel is voltooid".	b) dans le 2° les mots "le cas échéant, 194*ter*/1, § 6, du même Code, que la réalisation de l'œuvre audiovisuelle ou de l'œuvre scénique est achevée" sont remplacés par les mots "le cas échéant, 194*ter*/1, § 6, ou 194*ter*/3, § 6, du même Code, que la réalisation de l'œuvre audiovisuelle, de l'œuvre scénique ou du jeu vidéo est achevée".	(b) In der Bestimmung unter Nr. 2 werden die Wörter "gegebenenfalls 194*ter*/1 § 6 desselben Gesetzbuches bescheinigen, dass die Realisierung des audiovisuellen Werks oder des Bühnenwerks abgeschlossen ist " durch die Wörter "gegebenenfalls 194*ter*/1 § 6 oder 194*ter*/3 § 6 desselben Gesetzbuches bescheinigen, dass die Realisierung des audiovisuellen Werks, des Bühnenwerks oder des Videospiels abgeschlossen ist" ersetzt.
Art. 3.	**Art. 3.**	**Art. 3.**
In artikel 1, § 3, van hetzelfde samenwerkingsakkoord, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	A l'article 1er, § 3, du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :	In Artikel 1 § 3 desselben Zusammenarbeitsabkommens werden folgende Änderungen vorgenommen:
a) in de inleidende zin worden de woorden "of 194*ter*/1, § 2, 1°"	a) dans la phrase liminaire les mots "ou 194*ter*/1, § 2, 1°" sont remplacés par	a) im einleitenden Satz werden die Wörter "oder 194*ter*/1 § 2 Nr. 1" durch die Wörter

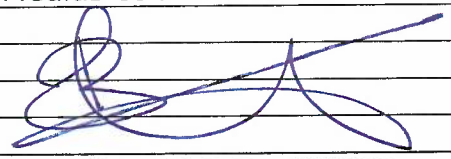
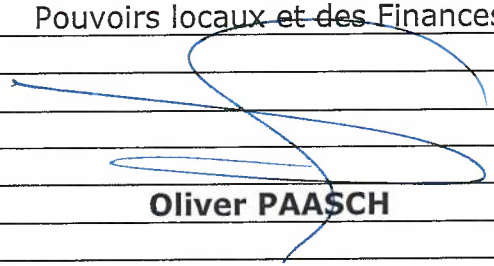
vervangen door de woorden "194*ter*/1, § 2, 1°, of 194*ter*/3, § 2, 1°";	les mots "194*ter*/1, § 2, 1°, ou *194ter*/3, § 2, 1°" ;	", 194*ter*/1 § 2 Nr. 1 oder 194*ter*/3 § 2 Nr. 1" ersetzt;
b) in de bepaling onder 1° worden de woorden "of podiumwerk" vervangen door de woorden ", podiumwerk of videospel" en worden de woorden "of 194*ter*/1, § 2, 1°" vervangen door de woorden "194*ter*/1, § 2, 1°, of 194*ter*/3, § 2, 1°";	b) dans le 1° les mots "ou 194*ter*/1, § 2, 1°" sont remplacés par les mots "194*ter*/1, § 2, 1°, ou 194*ter*/3, § 2, 1°," et les mots "ou l'œuvre scénique" sont remplacés par les mots ", l'œuvre scénique ou le jeu vidéo" ;	b) in der Bestimmung unter Nr. 1 werden die Wörter "oder 194*ter*/1 § 2 Nr. 1" durch die Wörter ", 194*ter*/1 § 2 Nr. 1 oder 194*ter*/3 § 2 Nr. 1" und die Wörter "oder das Bühnenwerk" durch die Wörter ", das Bühnenwerk oder das Videospiel" ersetzt;
c) in de bepaling onder 2° worden de woorden "in voorkomend geval 194*ter*/1, § 6, van hetzelfde Wetboek dat het audiovisueel werk of podiumwerk is voltooid" vervangen door de woorden "in voorkomend geval 194*ter*/1, § 6, of 194*ter*/3, § 6, van hetzelfde Wetboek, dat het audiovisueel werk, podiumwerk of videospel is voltooid".	c) dans le 2° les mots "le cas échéant, 194*ter*/1, § 6, du même Code, que la réalisation de l'œuvre audiovisuelle ou l'œuvre scénique est achevée" sont remplacés par les mots "le cas échéant, 194*ter*/1, § 6, ou 194*ter*/3, § 6, du même Code, que la réalisation de l'œuvre audiovisuelle, de l'œuvre scénique ou du jeu vidéo est achevée".	c) in der Bestimmung unter Nr. 2 werden die Wörter "gegebenenfalls 194*ter*/1 § 6 desselben Gesetzbuches, dass die Herstellung des audiovisuellen Werkes oder des Bühnenwerkes abgeschlossen ist" ersetzt durch die Wörter "gegebenenfalls 194*ter*/1 § 6 oder 194*ter*/3 § 6 desselben Gesetzbuches, dass die Herstellung des audiovisuellen Werkes, des Bühnenwerkes oder des Videospiels abgeschlossen ist".
Art. 4.	**Art. 4.**	**Art. 4.**
In artikel 2, van hetzelfde samenwerkingsakkoord, worden de woorden "overeenkomstig artikel 194*ter*, §1, eerste lid, 2° en 3°," vervangen door de woorden "overeenkomstig artikel 194*ter*, §1, eerste lid, 2° en 3°, 194*ter*/1, §1 of 194*ter*/3, §1".	A l'article 2, du même accord de coopération, les mots "conformément à l'article 194*ter*, §1, alinéa 1er, 2° et 3°" sont remplacés par les mots "conformément à l'article 194*ter*, §1, alinéa 1er, 2° et 3, 194*ter*/1, §1 ou 194*ter*/3, §1".	In Artikel 2 desselben Zusammenarbeitsabkommens werden die Wörter "gemäß Artikel 194*ter* §1 Absatz 1 Nr. 2 und 3" ersetzt durch die Wörter "gemäß Artikel 194*ter* §1 Absatz 1 Nr. 2 und 3, 194*ter*/1 §1 oder 194*ter*/3 §1".

Art. 5.	**Art. 5.**	**Art. 5.**
In artikel 3, § 2, van hetzelfde samenwerkingsakkoord, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	A l'article 3, § 2, du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :	In Artikel 3 § 2 desselben Zusammenarbeitsabkommens werden folgende Änderungen vorgenommen:
a) in de bepaling onder 1° worden de woorden "en de sector van de podiumkunsten" vervangen door de woorden ", de sector van de podiumkunsten of de sector van de videospellen";	a) dans le 1° les mots "ou pour le secteur des arts de la scène" sont remplacés par les mots ", pour le secteur des arts de la scène ou pour le secteur des jeux vidéo" ;	a) in der Bestimmung unter Nr. 1 werden die Wörter "und für den Bereich Bühnenkunst" durch die Wörter ", für den Bereich Bühnenkunst und für den Bereich Videospiele" ersetzt;
b) in de bepaling onder 2° worden de woorden "audiovisuele en podiumwerken" vervangen door de woorden "audiovisuele werken, podiumwerken en videospellen".	b) dans le 2° les mots "œuvres audiovisuelles et scéniques" sont remplacés par les mots "œuvres audiovisuelles, des œuvres scéniques et des jeux vidéo".	b) in der Bestimmung unter Nr. 2 werden die Wörter "audiovisuellen Werke und Bühnenwerke" durch die Wörter "audiovisuellen Werke, Bühnenwerke und Videospiele" ersetzt.
Art. 6.	**Art. 6.**	**Art. 6.**
In artikel 3, § 3, van hetzelfde samenwerkingsakkoord, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	A l'article 3, § 3, du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :	In Artikel 3 § 3 desselben Zusammenarbeitsabkommens werden folgende Änderungen vorgenommen:
a) in het eerste lid worden de woorden "en podiumwerken" vervangen door de woorden ", podiumwerken en videospellen";	a) dans le 1er alinéa les mots "et scéniques" sont remplacés par les mots ", œuvres scéniques et jeux vidéo" ;	a) in Absatz 1 werden die Wörter "und Bühnenwerke" durch die Wörter ", Bühnenwerke und Videospiele" ersetzt;
b) in het tweede lid worden de woorden "of 194*ter*/2" vervangen door de woorden ", 194*ter*/2 of 194*ter*/3";	b) dans l'alinéa 2, les mots "ou 194*ter*/2" sont remplacés par les mots ", 194*ter*/2 ou 194*ter*/3" ;	b) in Absatz 2 werden die Wörter "oder 194*ter*/2" durch die Wörter ", 194*ter*/2 oder 194*ter*/3" ersetzt;
c) in het derde lid worden de woorden "of podiumproductie" vervangen door de woorden ", podiumproductie of videospel" en de woorden "of	c) dans l'alinéa 3, les mots "ou scénique" sont remplacés par les mots ", de production scénique ou de jeu vidéo" et les mots "ou scéniques" sont	c) in Absatz 3 werden die Wörter " oder der Bühnenproduktion" durch die Wörter ", der Bühnenproduktion oder des Videospiels" ersetzt und die Wörter "oder

podiumwerken" vervangen door de woorden ", podiumwerken of videospellen".	remplacés par les mots ", des œuvres scéniques ou des jeux vidéo".	Bühnenwerken" durch die Wörter ", Bühnenwerken oder Videospielen" ersetzt.
Art. 7.	**Art. 7.**	**Art. 7.**
In artikel 3, § 5, van hetzelfde samenwerkingsakkoord, worden de woorden "en artikel 194*ter*/2" vervangen door de woorden ", artikel 194*ter*/2 en artikel 194*ter*/3".	Dans l'article 3, § 5, du même accord de coopération, les mots "et article 194*ter*/2" sont remplacés par les mots ", article 194*ter*/2 en article 194*ter*/3".	In Artikel 3 § 5 desselben Zusammenarbeitsabkommens werden die Wörter "und Artikel 194*ter/2*" ersetzt durch die Wörter ", Artikel 194*ter/2* und Artikel 194*ter/3*".
Art. 8.	**Art. 8.**	**Art. 8.**
In artikel 4, van hetzelfde samenwerkingsakkoord, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	A l'article 4, du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :	In Artikel 4 desselben Zusammenarbeitsabkommens werden folgende Änderungen vorgenommen:
a) in het tweede lid worden de woorden "en 194*ter*/2" vervangen door de woorden ", 194*ter*/2 en 194*ter*/3";	a) dans l'alinéa 2, les mots "et 194*ter*/2" sont remplacés par les mots ", 194*ter*/2 et 194*ter*/3" ;	a) In Absatz 2 werden die Wörter "und 194*ter/2*" durch die Wörter ", 194*ter/2* und 194*ter/3*" ersetzt;
b) in het derde lid worden de woorden "en 194*ter*/2van" vervangen door de woorden ", 194*ter*/2 en 194*ter*/3 van".	b) dans l'alinéa 3, les mots "et 194*ter*/2" sont remplacés par les mots ", 194*ter*/2 et 194*ter*/3".	b) In Absatz 3 werden die Wörter "und 194*ter/2*" durch die Wörter ", 194*ter/2* und 194*ter/3*" ersetzt.

Art. 9.	**Art. 9.**	**Art. 9.**
Dit aanhangsel treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin de laatste akte van instemming met het onderhavige aanhangsel in voege zal zijn getreden.	Le présent avenant entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le dernier acte d'assentiment du présent accord sera entré en vigueur.	Dieser Anhang tritt am ersten Tag des Monats nach dem Monat in Kraft, in dem der letzte Zustimmungsakt zu diesem Abkommen in Kraft getreten ist.
Opgemaakt te Brussel, op ... 2023. In vier exemplaren, in het Nederlands, het Frans en het Duits, waarbij de verschillende versies gelijkelijk authentiek zijn.	**Fait à Bruxelles, le ... 2023. En quatre exemplaires, en néerlandais, en français et en allemand, les différentes versions faisant également foi.**	**Geschehen zu Brüssel, am ... 2023. In vier Urschriften, in Niederländisch, in Französisch und in Deutsch, wobei die verschiedenen Fassungen gleichermaßen authentisch sind.**

Voor de Federale Staat,	Pour l'État Fédéral,	Für den Föderalstaat,
de Eerste Minister	le Premier Ministre	Der Premierminister
	Alexander DE CROO	

De viceminister-president en minister van Kind, Gezondheid, Cultuur, Media en Vrouwenrechten	La Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes	Die Vize-Ministerpräsidentin und Ministerin für Kinder, Gesundheit, Kultur, Medien und Frauenrechte
		
Bénédicte LINARD		
Voor de Duitstalige Gemeenchap,	Pour la Communauté germanophone,	Für die Deutschsprachige Gemeinschaft,
De minister-president en minister van Plaatselijk Bestuur en Financiën	Le Ministre-Président et Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances	Der Ministerpräsident und Minister für lokale Behörden und Finanzen
		
Oliver PAASCH		
de minister van Cultuur en Sport, Werkgelegenheid en Media	la Ministre de la Culture et des Sports, de l'Emploi et des Médias	Die Ministerin für Kultur und Sport, Beschäftigung und Medien
Isabelle WEYKMANS		

de Minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel en de Federale Culturele Instellingen	la ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales	Die Ministerin der Auswärtigen Angelegenheiten, der Europäischen Angelegenheiten und des Außenhandels und der Föderalen Kulturellen Institutionen
	Hadja LAHBIB	
de Minister van Financiën	le Ministre des Finances	Der Minister der Finanzen
	Vincent VAN PETEGHEM	
de staatssecretaris voor Relance en Strategische Investeringen, belast met Wetenschapsbeleid	le Secrétaire d'État pour la Relance et les Investissements stratégiques, chargé de la Politique scientifique	Der Staatssekretär für Wirtschaftsbelebung und Strategische Investitionen, beauftragt mit der Wissenschaftspolitik
	Thomas DERMINE	

Voor de Vlaamse Gemeenschap,	Pour la Communauté flamande,	Für die Flämische Gemeinschaft,
De minister-president en minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management	Le Ministre-Président et Ministre de La Politique extérieure, de la Culture, de la Numérisation et de la Gestion facilitaire	Der Ministerpräsident und Minister für Außenpolitik, Kultur, Digitalisierung und Facilitymanagement
Jan JAMBON		
De minister van Brussel, Jeugd, Media en Armoedebestrijding	Le Ministre des Affaires bruxelloises, de la Jeunesse, des Médias, et Lutte contre la pauvreté	Der Minister für Brüsseler Angelegenheiten, Jugend, Medien und Armutsbekämpfung
Benjamin DALLE		
Voor de Franse Gemeenschap,	Pour la Communauté française,	Für die Französische Gemeinschaft,
De minister-president	Le Ministre-Président	Der Ministerpräsident
Pierre-Yves JEHOLET		